



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	4603	03/12/2024

OGGETTO/BETREFF:

PROROGA DEL CONTRATTO RELATIVO AL ABBATTIMENTO DI ALBERI DELLA CITTÀ DI BOLZANO
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 20.376,00.- (IVA 22% E € 200,00.- ONERI DI SICUREZZA ESCLUSI).
ARBOTEAM SRL - CIG A00558FBBD

VERLÄNGERUNG DES VERTRAGES BETREFFEND DIE FÄLLUNG VON BÄUMEN IN BOZEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 20.376,00.- (MWST. 22% UND € 200,00.- SICHERHEITSKOSTEN AUSGESCHLOSSEN).
ARBOTEAM GMBH - CIG A00558FBBD

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der

all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che si rende necessario provvedere a Es wird vorausgesetzt, einige Bäume zu fällen, degli interventi di abbattimento di alcune die aus verschiedenen Gründen das Ende ihres

alberature che per vari motivi hanno raggiunto la fine del proprio ciclo vitale o a causa di cantieri non possono più essere considerati sufficientemente stabile.

E' necessario affidare i lavori di abbattimento e fresature ceppaie a ditte con attrezzature adeguate non in possesso dal comune di Bolzano, viste le dimensioni degli alberi, delle loro chiome e delle ceppaie che ne derivano.

Lebenszyklus erreicht haben oder durch Baustellenaktivitäten beeinträchtigt und nicht mehr als ausreichend stabil gelten.

Angesichts der Größe der Bäume, ihrer Kronen und der dabei entstehenden Stümpfe ist es notwendig, Unternehmen mit geeigneter Ausrüstung, die nicht im Besitz der Gemeinde sind, mit den Fäll- und Stumpffräsarbeiten zu beauftragen.

Considerato che nel biennio 2023-2024 è stata verificata l'efficacia nell'esecuzione delle prestazioni da parte dell'attuale ditta, la quale ha dimostrato capacità di intervenire tempestivamente e puntualmente sulle nostre segnalazioni;

Considerato che anche i cantieri stradali sono stati gestiti con celerità e nel pieno rispetto di tutte le prescrizioni ed adeguati alle specifiche esigenze dei luoghi.

In der Erwägung, dass im Zweijahreszeitraum 2023-2024 die Wirksamkeit der Leistung des derzeitigen Unternehmens überprüft wurde, das seine Fähigkeit unter Beweis gestellt hat, schnell und pünktlich auf unsere Berichte zu reagieren;

In der Erwägung, dass die Straßenbaustellen wurden zügig und unter Einhaltung aller Anforderungen abgewickelt und an die spezifischen Bedürfnisse der Baustellen angepasst.

preso atto che mediante avviso pubblico di **indagine di mercato aperta del 14.06.2023 (procedura SICP 038303/2023)**, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", sono state acquisite le proposte economiche di n. 4 operatori economici in possesso dei requisiti richiesti;

nel suddetto avviso pubblico era previsto che il contratto avesse la durata di 1 anno con opzione di rinnovo programmato per un ulteriore anno;

Es wurde die offene Markterhebung durch **öffentliche Bekanntmachung von 14.06.2023 (ISOV-Verfahren 038303/2023)**, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher die wirtschaftlichen Angebote von 4 Wirtschaftsteilnehmern, die die erforderlichen Anforderungen erfüllten, erworben wurden;

In der vorgenannten öffentlichen Bekanntmachung wurde eine Vertragsdauer von einem Jahr mit der Möglichkeit der programmierten Erneuerung um ein weiteres Jahr festgelegt;

Premesso che in seguito all'affidamento del servizio con determinazione dirigenziale n. 3143 del 07.09.2023, è stato stipulato il contratto d'appalto **prot. n. 0295595/2023 del 11.10.2023 con la ditta Arboteam SrL di Bolzano (BZ)** per il servizio di abbattimento degli alberi per la durata di 2 anni con opzione di proroga per un ulteriore anno;

visto il riferimento nell'art. 5 dell' "avviso di indagine di mercato" e nell'art.4 della

Im Anschluss an die Vergabe der Dienstleistung mit der Verfügung de leitenden Beamten Nr. 3143 vom 17.04.2023 wurde der **Vertrag Prot. Nr. 0295595/2023 vom 11.10.2023 mit der Firma Arboteam GmbH aus Bozen (BZ)** für die Fällung von Bäumen für die Dauer von 2 Jahren mit der Möglichkeit auf Verlängerung um ein weiteres Jahr abgeschlossen;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 4 der Leistungsbeschreibung und art. 5 der

“descrizione servizi”, i quali prevedono la durata dell'appalto in 18 mesi e per l'Amministrazione la facoltà di prorogare il contratto per ulteriori 12 mesi, con provvedimento scritto, nel rispetto delle condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche stabilite nel contratto iniziale;

visto che il servizio ha avuto **inizio il 12.10.2023 e termina il 31.12.2024;**

vista la giurisprudenza in materia di c.d. “rinnovo programmato o trasparente” che sancisce il principio secondo cui deve ritenersi legittimo il rinnovo indicato e puntualmente disciplinato negli atti di gara, in quanto a tutti i concorrenti è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte (cfr. per tutti, Consiglio di Stato, sez. V, 11.5.2004, n. 2961 e Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, deliberazione n. 183 del 13.06.2007, conformi T.A.R. Veneto, n. 3637/2008; T.A.R. Campania Napoli, n. 3379/2008);

considerato che la clausola di rinnovo inserita negli atti di gara, meglio si qualifica come proroga laddove, come ben evidenziato dal Consiglio di Stato – Sezione V – 31 dicembre 2003, n. 9302, la proroga, a differenza del rinnovo, sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali, mentre il rinnovo del contratto comporta una nuova negoziazione con il medesimo soggetto affidatario, ovvero un rinnovato esercizio dell'autonomia negoziale;

Bekanntmachung der Markterhebung, laut welchen die Auftragsdauer 18 Monate beträgt und die Stadtverwaltung befugt ist, mit einer schriftlichen Maßnahme den Vertrag um weitere 12 Monate zu verlängern, und zwar unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag enthaltenen wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Bedingungen.

da der Dienst am **12.10.2023 begann und am 31.12.2024 endet;**

Die Rechtsprechung in Bezug auf die sogenannte “programmierte oder transparente Verlängerung” legt fest, dass eine in den Ausschreibungsakten angegebene und detailliert geregelte Verlängerung rechtmäßig ist, da so sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann. Alle Bieter können somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen (s. folgende Urteile und Beschlüsse: Staatsrat Sekt. V, 11.5.2004, Nr. 2961 sowie Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, Beschluss Nr. 183 vom 13.06.2007, VGR Veneto, Nr. 3637/2008; VGR Campania Napoli, Nr. 3379/2008).

Die in den Ausschreibungsakten eingefügte Erneuerungsklausel zeichnet sich als “Verlängerung” des Vertrages aus. Wie das Urteil vom Staatsrat (Consiglio di Stato – Sezione V) Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 hervorhebt, besteht der Unterschied zwischen Erneuerung und Verlängerung darin, dass die Verlängerung lediglich den Auslauf des Vertrages zeitlich verschiebt: Die restlichen Klauseln des Vertrages bleiben unangetastet, d.h. die Verlängerung befähigt die Körperschaft nur dazu, den Vertrag zu denselben Bedingungen und für den Zeitraum/die Zeiträume weiterzuführen, die in spezifische Vertragsklauseln angegeben sind, die durch förmliche Maßnahmen umgesetzt werden. Die Erneuerung des Vertrages geht hingegen mit einer Neuaushandlung des Vertrages mit dem Zuschlagsempfänger einher, d.h. es besteht das Recht auf eine neue Ausübung der Verhandlungsautonomie.

preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi “non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte”;

richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell’ammissibilità del rinnovo, purchè espressamente previsto negli atti di gara, l’art. 29 del Codice dei contratti *“che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del contratto”* ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che *“consente all’Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l’idoneità tecnica e la capacità economica”*;

considerato che all’art. 4 della Descrizione del servizio è esplicitamente previsto che *“In caso di risultati positivi dell’esecuzione del servizio, la stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a ulteriori 12 mesi. La stazione appaltante esercita tale facoltà comunicandola all’appaltatore mediante posta elettronica certificata almeno 60 giorni prima della scadenza del contratto originario.”*

considerato che nel periodo di esecuzione del contratto la ditta Arboteam SrL ha svolto il servizio affidato nel rispetto di quanto indicato nella Descrizione prestazioni, e nel contratto stipulato;

ritenuto vantaggioso per l’Amministrazione

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der *„hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen.“* Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es *„der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen.“*

Art. 4 der Leistungsbeschreibung sieht ausdrücklich vor, dass *“Bei positiver Ausführung der Dienstleistung behält sich die Vergabestelle das Recht vor, den Vertrag zu den gleichen Bedingungen um weitere 12 Monate zu verlängern. Die Vergabestelle macht von diesem Recht Gebrauch, indem sie den Auftragnehmer mindestens 60 Tage vor Ablauf des ursprünglichen Vertrags per zertifizierter E-Mail benachrichtigt.“*

Im Zeitraum der Vertrausausführung hat die Firma Arboteam GmbH ihr anvertrauten Dienst in Beachtung der Vorschriften, die in der Leistungsbeschreibung und im abgeschlossenen Vertrag enthalten sind, ausgeführt.

Die Verlängerung der Beauftragung um 12

mantenere in essere per un ulteriore periodo di 12 mesi un appalto di servizio collaudato evitando i costi non manifesti derivanti da eventuali iniziali disservizi, connaturati dall'avvio di un nuovo contratto con un nuovo appaltatore;

vista la nota prot. n. **0351243/2024 del 22.11.2024** inviata tramite PEC in atti, con la quale è stato comunicato alla ditta Arboteam Srl l'intenzione dell'Amministrazione di prorogare il contratto;

preso atto della nota prot. N. **0354219/2024** del 18.11.2024 pervenuta tramite PEC, agli atti, con la quale la ditta Arboteam Srl dichiara la propria disponibilità a continuare a gestire il servizio di abbattimento degli alberi a Bolzano per la durata di 1 ulteriore anno alle medesime condizioni contrattuali in essere;

ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di proroga previsto dall'art. 4 della Descrizione prestazioni, per ulteriori 12 mesi;

considerato che risulta necessario dar corso al procedimento per la proroga di affidamento del servizio;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

considerato che il valore stimato del servizio in oggetto viene stabilito in Euro 20.376,00.- (iva 22% e € 200,00.- oneri di sicurezza esclusi);

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

Monate ist für die Verwaltung vorteilhaft, da die Dienstleistung zur Zufriedenheit ausgeführt wurde und durch die Verlängerung verdeckte Zusatzkosten, die bei Beginn des Vertragsverhältnisses stets entstehen, verhindert werden.

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegte und per PEC übermittelte E-Mail Prot. Nr. **0351243/2024 vom 22.11.2024** mit welcher die Firma Arboteam GmbH über die Absicht der Stadtverwaltung informiert wurde, den Vertrag zu verlängern.

Mit dem per PEC übermittelten und am 18.11.2024 eingetroffenen Antwortschreiben Prot. Nr. **0354219/2024** erklärt sich die Firma Arboteam GmbH bereit, die Fällung der Bäumen in Bozen für die Dauer von 1 weiteres Jahr zu den Bedingungen des derzeit geltenden Vertrags weiter zu erbringen.

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 4 der Leistungsbeschreibung vorgesehene Befugnis zurückzugreifen, die programmierte Erneuerung des Vertrages um weitere 12 Monate vorzunehmen.

Es erweist sich als notwendig, das Verfahren für die Verlängerung des Vertrages betreffend den Dienst einzuleiten.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Der geschätzte Wert für den im Betreff genannten Dienst wird auf Euro 20.376,00.- (MwSt. 22% und € 200,00.- Sicherheitskosten ausgeschlossen) festgelegt.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

VERFÜGT

DETERMINA:

**der Direktor des Amtes für den Schutz der
Umwelt und des Territoriums:**

di avvalersi, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, della proroga del contratto prot. 0295595/2023 del 11.10.2023 con la ditta **Arboteam SrL di Bolzano (BZ)** per il servizio di abbattimento degli alberi a Bolzano per la durata di 1 ulteriore anno a partire dal 01.01.2025, affidato alla ditta Arboteam di Bolzano (BZ) - cod. fisc. 02247720218, per il presunto valore stimato del servizio in **Euro 20.376,00.- al netto dell'I.V.A.** alle medesime condizioni contrattuali in essere;

Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird das Recht auf programmierte Erneuerung des Vertrages Prot. Nr. 0295595/2023 vom 11.10.2023 betreffend die Fällung der Bäumen für die Dauer von 1 weiteres Jahr ab 01.01.2025 wahrgenommen. Der Vertrag wurde mit der **Firma Arboteam GmbH di Bolzano (BZ)** - Steuernr. 02247720218 abgeschlossen und der geschätzte Wert des Dienstes beläuft sich auf **Euro 20.376,00.-, ohne MwSt.** Die Verlängerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen.

di approvare la spesa derivante di Euro **25.102,72.-** (I.V.A. 22% e € 200,00.- costi sicurezza compresi);

Die daraus entstehende Ausgabe von **25.102,72.-** Euro (22% MwSt. und € 200,00.- Sicherheitskosten inbegriffen) wird genehmigt.

di impegnare la presunta spesa di Euro **25.102,72.-** (I.V.A. 22% e € 200,00.- costi sicurezza compresi) relativa all'affidamento del servizio di manutenzione del verde delle scuole d'infanzia per la durata di 1 ulteriore anno a **partire dal 01.01.2025** come indicato nell'allegata tabella;

Die mutmaßliche Ausgabe von Euro **25.102,72.-** Euro (I.V.A. 22% e € 200,00.- costi sicurezza compresi) betreffend die Pflege der Grünflächen der Kindergärten für die Dauer von 1 weiteres **Jahr ab 01.01.2025** wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

di dare atto che l'importo di € **25.102,72.-** è **esigibile al 31.12.2025**;

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von **€ 25.102,72.-** am **31.12.2025 verfügbar ist.**

di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 24 comma 6 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 24, Abs. 6 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, digital abgeschlossen.

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme.

di dare atto che il pagamento avverrà

Die Zahlung wird zu den im Vertrag

secondo le modalità stabilite nel contratto.

festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	5713	09021.03.029900001	Altri servizi	25.102,72

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

36502133dcbd5a5564f5cb49448b02b3e182783f9f7a24e187d5cb8e66df3299 - 14280196 - det_testo_proposta_26-11-2024_15-28-46.doc
18487b2fc99e25ee2d9ed654e7bcf83641a3c72bb6df288d0c237393885d6dbc - 14280197 - det_Verbale_26-11-2024_15-34-08.doc
c6225323eeec6b570c8bf8e61542d3e246fb085fcd02ac07a57b1263d9912bd9 - 14280245 - ARBOTEAM lett defi abbattimento alberi 2023 2024.pdf
35a6495782a9e0e4c4bfb5dc787cf93dae84f85264c6dbecdf9e679a776bda - 14280246 - AVVISO_pubblico_indagine_mercato ABBATTIMENTI ALBERI BOLZANO_signed.pdf
853ae38379ed88e7a12804a5ec0b252eaadce58c0bbcc3ac2341a40dc0f377cb - 14280247 - Descrizione servizi 2023-2024 ABBATTIMENTO CORR.pdf
eb6edf5667395bb94aa0b5d12e5e0419bfff4f34b8a4b3c7a46e06630ee857e36 - 14280248 - risposta-ditta-proroga.pdf